

# Table des matières

---

<i>Avant-propos et remerciements</i> .....	7
<i>Sigles et abréviations</i> .....	9
<b>Présentation</b> .....	13
<b>Introduction</b> .....	15
<i>L'Hortus sanitatis</i> .....	16
L'édition <i>princeps</i> - 16 – La composition du volume - 17 – Un témoin de la vulgate scientifique contemporaine - 20 – Les méthodes de travail du compilateur - 21 – Un résultat paradoxal - 24 – Les choix de l'éditeur - 25 – Du livre savant au beau livre - 28 – Avant <i>L'Hortus sanitatis</i> : le <i>Gart der Gesundheit</i> - 31 – Jean de Cuba - 32 – Un succès de librairie - 34 – Éditions et adaptations de <i>L'Hortus sanitatis</i> - 36	
Le savoir zoologique dans <i>L'Hortus sanitatis</i> : une encyclopédie médiévale à l'aube de la Renaissance .....	40
Le <i>Physiologus</i> et les bestiaires - 40 – Entre allégorie et histoire naturelle, les encyclopédies moralisées - 41 – Les « livres de livres » des ordres mendiants - 42 – À l'ombre d'Aristote - 43 – Une référence privilégiée: le <i>De natura rerum</i> de Thomas de Cantimpré - 44 – Le <i>Speculum naturale</i> de Vincent de Beauvais: un <i>compendium</i> de tous les savoirs - 44 – Le <i>De animalibus</i> d'Albert de Grand: un <i>unicum</i> - 45 – <i>L'Hortus sanitatis</i> : la dernière encyclopédie médiévale - 46 – À l'aube de pratiques nouvelles - 47	
Le <i>Tractatus de piscibus</i> .....	49
Qu'est-ce qu'un « poisson »? Les créatures aquatiques du <i>Tractatus de piscibus</i> - 50 – Entre zoologie et médecine, <i>natura</i> et <i>operationes</i> - 51 – Le travail de compilation - 53 – Montrer les poissons: l'œuvre de l'illustrateur - 62	
Choix et principes d'édition .....	67
Établissement et structuration du texte - 67 – Choix de traduction - 72 – Notes de commentaire - 73	
<b>Annexes</b> .....	75
<i>Annexe 1</i> : Origine des citations référencées dans le <i>Tractatus de piscibus</i> - 75 – <i>Annexe 2</i> : Sources des citations référencées dans le <i>Tractatus de piscibus</i> : répartition quantitative par auteur - 77 – <i>Annexe 3</i> : Tableau synoptique des catalogues de Vincent de Beauvais, Albert le Grand et Thomas de Cantimpré - 78 – <i>Annexe 4</i> : Tableau simplifié des créatures aquatiques du <i>Tractatus de piscibus</i> - 84	
<b>Catalogue des créatures aquatiques décrites dans le <i>Tractatus de piscibus</i></b> .....	91
[Le catalogue regroupe les notes d'identification des poissons suivant leur ordre d'apparition dans les chapitres.]	

**Tractatus de piscibus****Texte latin et traduction française**

117

*Prohemium* - 119 | CH. 1 *Abremon, achandes, accipender, albirem et alphoram* - 121 | CH. 2 *Anguilla* - 127 | CH. 3 *Allec* - 131 | CH. 4 *Araneus, aries et arini* - 135 | CH. 5 *Aspidochelon et aurata* - 139 | CH. 6 *Alforam* - 141 | CH. 7 *Asturam* - 143 | CH. 8 *Aureum vellus* - 145 | CH. 9 *Arburcium, amnis, ahaniger, afferus et astralus* - 147 | CH. 10 *Abydes* - 149 | CH. 11 *Ahuna* - 151 | CH. 12 *Barchora* - 153 | CH. 13 *Borbotha, botha et brenna* - 155 | CH. 14 *Balaena* - 157 | CH. 15 *Babilonicus et beluae* - 163 | CH. 16 *Cancer* - 165 | CH. 17 *Caab et canis marinus* - 173 | CH. 18 *Cautius, capitatus et carpera* - 177 | CH. 19 *Cetus* - 181 | CH. 20 *Celethy et ceruleo* - 187 | CH. 21 *Chilon et circhos* - 191 | CH. 22 *Conchae* - 193 | CH. 23 *Cochleae* - 197 | CH. 24 *Conger, corez et corvus marinus* - 199 | CH. 25 *Cocodrillus* - 203 | CH. 26 *Draco marinus* - 207 | CH. 27 *Delphin* - 211 | CH. 28 *Dentrix et dies* - 217 | CH. 29 *Erachoides, exochinus et ericius* - 219 | CH. 30 *Elcus et exposita* - 221 | CH. 31 *Eceola* - 223 | CH. 32 *Equus marinus, equonilus et equus fluminis* - 225 | CH. 33 *Effimerion et escarus* - 229 | CH. 34 *Escinus* - 233 | CH. 35 *Eriox vel erox* - 235 | CH. 36 *Ethenay vel echyni* - 237 | CH. 37 *Ezox* - 243 | CH. 38 *Felchus, foca et galata* - 245 | CH. 39 *Fastaleon, fastem et ficis* - 249 | CH. 40 *Gardus, gladius et glaucus* - 251 | CH. 41 *Gobius et granus* - 255 | CH. 42 *Gamanem et gonger* - 257 | CH. 43 *Hamius et hyrundo* - 259 | CH. 44 *Icinus marinus* - 261 | CH. 45 *Kalaoz, karkora et kilok* - 263 | CH. 46 *Karabo et kylon* - 267 | CH. 47 *Koky* - 271 | CH. 48 *Leo marinus* - 275 | CH. 49 *Lepus marinus* - 277 | CH. 50 *Leviathan et ludolachra* - 283 | CH. 51 *Loligo* - 285 | CH. 52 *Locusta marina* - 289 | CH. 53 *Lucius* - 293 | CH. 54 *Lupus marinus* - 297 | CH. 55 *Megar, milagus et milvus* - 301 | CH. 56 *Mugilus* - 305 | CH. 57 *Mus marinus, musculus et mustela* - 309 | CH. 58 *Murix* - 313 | CH. 59 *Murena* - 317 | CH. 60 *Multipes* - 321 | CH. 61 *Mulus vel nullus* - 323 | CH. 62 *Monachus marinus et monoceron* - 327 | CH. 63 *Narcos, nautilos et nubes* - 329 | CH. 64 *Nereides et orcha* - 333 | CH. 65 *Orbis* - 335 | CH. 66 *Ostrea* - 337 | CH. 67 *Pagrus, pavus, pecten et perca* - 343 | CH. 68 *Platanistae et perna* - 347 | CH. 69 *Pistris* - 349 | CH. 70 *Pinna et plais* - 351 | CH. 71 *Porcus marinus* - 355 | CH. 72 *Polippus* - 357 | CH. 73 *Pungitivus* - 361 | CH. 74 *Purpura* - 363 | CH. 75 *Rayte et raha* - 367 | CH. 76 *Rana marina* - 369 | CH. 77 *Rumbus* - 373 | CH. 78 *Rubus et ryachae* - 375 | CH. 79 *Salmo et salpa* - 377 | CH. 80 *Sparus et staurus* - 379 | CH. 81 *Sepia* - 381 | CH. 82 *Serra et scilla* - 385 | CH. 83 *Sirena* - 389 | CH. 84 *Spinachia et squatina* - 393 | CH. 85 *Solaris et solea* - 395 | CH. 86 *Scolopendra et scorpio* - 397 | CH. 87 *Spongia, scuamis et scinti* - 401 | CH. 88 *Stoncus sive stincus* - 403 | CH. 89 *Sturio* - 405 | CH. 90 *Stella* - 407 | CH. 91 *Sfungia* - 409 | CH. 92 *Teucha, titimallus et torpedo* - 413 | CH. 93 *Trebius et tructa* - 417 | CH. 94 *Testeum* - 419 | CH. 95 *Testudo* - 421 | CH. 96 *Tigruis et tritiae* - 425 | CH. 97 *Thynnus* - 427 | CH. 98 *Tortuca* - 431 | CH. 99 *Vacca et vitulus marinus* - 433 | CH. 100 *Verith alias verich, vipera et umbra* - 435 | CH. 101 *Vergiliales* - 437 | CH. 102 *Uranoscopus, urtica et vulpes marinae* - 439 | CH. 103 *Ypotamus* - 443 | CH. 104 *Zedrosus, zidrach et ziphius* - 447 | CH. 105 *Zitiron* - 449 | CH. 106 *Zyfius* - 451

<b>Appendices</b> .....	453
Prologue de l'édition <i>princeps</i> de l' <i>Hortus sanitatis</i> (Mayence, Jacob Meydenbach, 1491) .....	454
Épilogue de l'édition <i>princeps</i> de l' <i>Hortus sanitatis</i> (Mayence, Jacob Meydenbach, 1491) .....	460
Prologue du <i>Gart der Gesundheit</i> .....	464

<b>Bibliographie – Index</b> .....	471
------------------------------------	-----

<b>Bibliographie</b> .....	473
----------------------------	-----

I. *Hortus sanitatis*: éditions et catalogues - 473 – II. Sources - 476 – III. Études - 481

<b>Index</b> .....	489
--------------------	-----

Noms de poissons: latin - 489 – français - 491

Noms des autres animaux: latin - 493 – français - 493

Un hors-texte de 24 pages contenant 19 planches d'illustrations couleur numérotées de I à XIX est inséré entre les pages 116 et 117.